



中国国家汉办规划教材

EL CHINO DE HOY

今日汉语

SEGUNDA EDICIÓN

第2版

LIBRO DEL ALUMNO
学生用书

3

教学与研究出版社

EL CHINO DE HOY

今日汉语

SEGUNDA EDICIÓN
第2版

LIBRO DEL ALUMNO
学生用书

3

编者：孔繁清 张惠芬 王晓澎 吴叔平
修订：外研社国际汉语研究发展中心

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

今日汉语学生用书. 3: 汉、西/ 孔繁清等编. — 2 版. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2013. 1
ISBN 978-7-5135-2724-8

I. ①今… II. ①孔… III. ①汉语—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 009435 号

出 版 人: 蔡剑峰

责任编辑: 李 扬

封面设计: 王 珣 韩晓梦

版式设计: 王 珣

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京师印务有限公司

开 本: 889×1194 1/16

印 张: 17

版 次: 2013 年 1 月第 2 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-2724-8

定 价: 53.00 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 227240001

再版说明

感谢大家多年来使用和支持外研社国别汉语教材《今日汉语》（西班牙语版）。《今日汉语》是由国家汉办/孔子学院总部规划、外研社出版的专为母语为西班牙语的汉语学习者量身定制的综合汉语系列教材。自2003年出版以来，该教材受到西班牙语地区汉语教师和学习者的广泛好评，已经成为世界上使用最广泛的以西班牙语为媒介语的汉语教材。为了更好地满足已经变化的教学需求，外研社在充分吸收使用学校师生的教学反馈基础上，对原教材进行了全方位的修订与更新，推出了《今日汉语》（第2版）。

新版结构

新版的系列教材涵盖三个级别，每个级别均由学生用书、练习册、配套的MP3光盘及网络教学资源构成。每级学生用书的教学内容均为25课，每课的教学时间按4~6课时设计。教师可根据教学对象的实际情况酌情增减教学时间。MP3内容为学生用书和练习册中课文、生词和听力练习部分的录音。另外，每个级别的教师参考资料、学生自我测验及答案、练习答案均放在外研社www.chineseplus.com网站上，便于使用者随时参阅、下载。

新版特色

★ 专为母语为西班牙语的汉语学习者研发，教学配套资源丰富，课堂教学或成人自学均适用；

★ 教材编写遵循汉语本体规律、第二语言习得和教学规律，充分考虑学习者的学习特点和难点；

★ 汉语教学内容重点突出，关注语言应用，针对性强，充分体现任务型教学特点，呈现真实交际语境；

★ 既可用于培养学生听说读写综合语言技能和交际能力，也可用于针对某一特定语言技能的汉语教学；

★ 教材按难度划分为三个级别，循序渐进，学习者学完全部课程后可达到新HSK五级、六级的汉语水平。

编写体例

《今日汉语》学生用书每课由课文、生词、注释、语言点、综合练习以及文化点六个板块组成。板块安排以结构为主线，结合了教学功能和跨文化交际的设计。板块内容以日常交际活动为主，取材于真实生活。

★ 拼音专项训练

初级分册的第1~5课为汉语语音的讲解与操练，采用在语流中学习语音的方法，提供一定的语境，课文不出现汉字，目的在于加强学习者的语音训练，从而打好语音基础。

★ 生词循环往复

整套教材的生词由一般生词、专有名词和补充生词三部分构成，一般生词要求能认读、会书写，专有名词和补充生词只要求能认读即可。有的补充生词会出现在例句或练习中，也可能在之后的课文里转变为一般生词，目的是使一般生词和补充生词有一定的复现功能，帮助学习者更好地理解、记忆和运用词汇。

★ 语言点安排合理

语言点按照由易到难、由简单到复杂的顺序编排，根据实用性和交际性原则甄选，其解释力求简明扼要，并通过实例帮助学习者深入理解和掌握。

★ 综合练习形式多样

综合练习内容丰富，充分体现语言习得规律。练习由两部分组成，一部分供课堂使用，另一部分编入练习册。教师可根据课时安排，将练习册的练习布置为课后作业，由学习者独立完成。汉字是该套教材的教学重点之一，为此，书中除了讲解汉字的基本笔画和主要特点之外，在综合练习部分还特别设计了汉字描摹练习，帮助学习者感受汉字之美，巩固汉字知识，提高书写能力。

★ 文化介绍视角独特

文化点通过跨文化交际的模式来介绍中国传统和现当代文化，重在反映中华文化的丰富内涵和当代中国人的思维方式以及价值观念。为汉语学习者打开一扇窗，让他们感受、领略中西文化的多元化和异同点。

为了此次《今日汉语》的再版，我们在西班牙语国家、地区的汉语教师中做了大量问卷调查和访谈记录，大家提出的许多宝贵而实用的意见基本都体现在了新一版的教材中。西班牙格拉纳达大学（Universidad de Granada）的胡安博士（Juan José Ciruela Alférez）曾参与过《今日汉语》第一版的创编，也是该套教材的忠实使用者，多年来他一直向我们积极提供自己的教材使用经验，并对我们的再版工作给予了强有力的支持。此外，我们亦邀请了精通中、西双语的莫帝先生（Modesto Corderi Novoa）（曾在北京塞万提斯学院工作多年，现任教于北京外国语大学）对全套教材的西班牙文做了审订。在此，谨对各位老师给予我们的大力支持表示最诚挚的谢意。

希望修订后的《今日汉语》能为一直以来使用这套教材的老师以及将来会使用它的老师提供更多的便利，为学习者提供更多的选择。最后我们希望更多的学校能使用这套教材，并给我们提出宝贵意见，使《今日汉语》这套教材更加完善。

外语教学与研究出版社

2012年10月

Prólogo a la segunda edición

Muchas gracias por todo el apoyo recibido y por haber utilizado todos estos años este libro de “EL CHINO DE HOY (Edición en español)” de la editorial de la Universidad de Lenguas Extranjeras de Pekín.

“EL CHINO DE HOY” es una serie de libros de texto auspiciados por la Oficina Estatal del Gobierno de la República Popular de China para la Enseñanza del idioma chino a extranjeros (Hanban) y redactados por la Editorial de la Universidad de Lenguas Extranjeras de Pekín especialmente para los hablantes cuyo idioma materno es el español. Desde el año 2003, estos libros de texto han tenido una muy buena acogida entre los profesores de chino y sus estudiantes en los países hispanohablantes, y se han convertido en el material más utilizado en todo el mundo para la enseñanza del idioma chino a hispanohablantes. Para poder satisfacer mejor las nuevas y cambiantes necesidades educativas, esta editorial ha realizado una extensiva recopilación de los consejos y sugerencias de los profesores y alumnos, realizando cambios y mejoras sobre la primera edición, presentando así “EL CHINO DE HOY” (segunda edición).

Estructura de la nueva edición

Esta nueva edición se divide en tres niveles: inicial, intermedio y avanzado. Cada nivel se compone de un libro de texto, un libro de ejercicios, un disco MP3 y recursos didácticos on line. Cada nivel tiene 25 lecciones, cada lección está diseñada para unas 4 a 6 horas de clase. El profesor puede ajustar las horas de clase para enseñar cada lección según las circunstancias de los alumnos. El disco MP3 contiene las grabaciones de los textos de cada lección, además de las palabras nuevas y los textos de lectura. Además existen una serie de recursos didácticos, tests de autoaprendizaje con respuestas y también respuestas a los ejercicios de cada nivel que están en la página web www.chineseplus.com creada por la Editorial de la Universidad de Lenguas Extranjeras de Pekín. Los usuarios pueden acceder al contenido online y descargarlo.

Características de la nueva edición

★ Especialmente diseñado para alumnos cuya lengua materna es el español, contiene recursos didácticos muy completos, es adecuado para ser utilizado como libro de texto en centros de enseñanza o como material de autoestudio para adultos;

★ Este libro de texto se ha escrito conforme a las reglas y costumbres del chino mandarín y del segundo idioma, y al mismo tiempo se ha pensado especialmente en las características y dificultades específicas de los estudiantes cuya lengua materna es el español;

★ Se han resaltado los puntos claves del libro de texto, con un estilo muy directo y un enfoque orientado a tareas, presentando el contenido en un contexto comunicativo;

★ Por una parte este material de enseñanza del chino permite mejorar las habilidades de comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y expresión escrita y además también se puede utilizar para practicar una destreza lingüística concreta y específica del idioma chino;

★ Este libro de texto está dividido en tres niveles de dificultad progresiva, el estudiante, al completarlos, alcanzará el nivel 5 ó 6 del nuevo examen HSK oficial de chino de Hanban.

Estilo y redacción del libro de texto

Cada lección del libro de texto “EL CHINO DE HOY” se compone de seis partes: texto, palabras nuevas, notas, cuestiones de lengua china, ejercicios y cuestiones de la cultura china. Se adopta una estructura como principal, combinando la función didáctica con la cultura. Se toman modelos de la vida cotidiana, asegurándose que los materiales empleados concuerdan con situaciones prácticas reales.

★ Ejercicios específicos de Pinyin

En el nivel inicial, las lecciones 1 a 5 son específicas para explicar y practicar pinyin, utilizando el método de estudiar la fonética a través del discurso, proporcionando un entorno lingüístico en el que en el texto no se utilizan caracteres. El objetivo es centrarse en la práctica fonética del estudiante, creando así una sólida base fonética.

★ Palabras nuevas cíclicas

Todas las palabras nuevas de este material didáctico se dividen en tres tipos:

palabras nuevas, nombres propios y palabras suplementarias. Sobre las palabras nuevas, se exige saber leerlas y escribirlas; respecto a los nombres propios y palabras suplementarias, se exige solamente saber leerlas. Algunas palabras suplementarias pueden encontrarse en los ejemplos o ejercicios, y también quizás aparezcan repetidas en lecciones posteriores, el objetivo es que se repasen dichas palabras para ayudar a que el estudiante las comprenda, memorize y utilice mejor.

★ Cuestiones de la lengua china bien estructuradas

Las cuestiones de la lengua china están ordenadas de menor a mayor dificultad, seleccionadas según su frecuencia de uso comunicativo, de esta manera se facilita su comprensión de manera concisa y precisa, además, mediante ejemplos se ayuda al estudiante a profundizar en los contenidos.

★ Ejercicios variados

Los ejercicios tienen un contenido rico y variado, en el que se practican las estructuras del idioma. Se dividen en dos partes: la primera parte es para hacer ejercicios en clase, y la otra parte está compuesta por ejercicios que están en el cuaderno de ejercicios. El profesor, dependiendo de la planificación del horario de clases, puede decidir asignar los ejercicios del cuaderno de ejercicios como deberes para después de clase, para que el estudiante los realice por su cuenta. Los caracteres chinos son uno de los puntos clave en este libro de texto, por consiguiente, además de explicar las características principales y trazos de los caracteres, al final de la parte de los ejercicios se ha creado una sección específica para practicar la escritura de los caracteres, que ayuda a los estudiantes a experimentar la belleza de los caracteres chinos y a consolidar su conocimiento de los mismos, mejorando la habilidad de la escritura.

★ Cuestiones de la cultura china con puntos de vista únicos

Las cuestiones de la cultura china a través de un modelo comunicativo nos presentan la cultura china tradicional y contemporánea, y reflejan no sólo el rico contenido de la cultura china, sino también la mentalidad y valores de la China contemporánea. De esta forma se abre una nueva ventana para el estudiante del idioma chino, haciéndole experimentar y apreciar la variedad, similitudes y diferencias de las culturas de China y de Hispanoamérica.

Para esta nueva edición de “EL CHINO DE HOY”, hemos realizado numerosas encuestas, consultas y entrevistas entre profesores de chino en países hispanohablantes, que nos han proporcionado muchos consejos valiosos y útiles, los

cuales en su mayor parte hemos incluido en esta nueva edición. El **profesor Dr. Juan José Ciruela Alférez** (胡安) de la Universidad de Granada en España anteriormente participó en la primera edición de “EL CHINO DE HOY”, y también utiliza dicho libro de texto. Durante varios años nos ha proporcionado su valiosa experiencia al emplear dicho libro y además nos ha brindado su total apoyo para esta nueva edición. Por otra parte, el **profesor Modesto Corderi Novoa** (莫帝), bilingüe en español y chino mandarín, que anteriormente fue durante varios años profesor colaborador de español en el Instituto Cervantes de Pekín y es actualmente profesor de español en la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín, ha revisado y corregido exhaustivamente los tres libros de texto y de ejercicios que componen este material didáctico. Por ello, queremos expresar nuestro más profundo agradecimiento por la gran contribución y apoyo prestados por ambos profesores.

Esperamos que esta nueva edición de “EL CHINO DE HOY” pueda ser más útil y práctica para todos aquellos profesores que anteriormente ya utilizaban la primera edición de este libro de texto y deseamos que los estudiantes tengan más y mejores opciones. Por último esperamos que más universidades y escuelas utilicen nuestro libro y también nos proporcionen valiosos consejos, para seguir mejorando entre todos “EL CHINO DE HOY”.

Editorial de la Universidad de Lenguas Extranjeras de Pekín
Octubre de 2012

目 录

第一课	Lección 1	1
	你的名字怎么写?	
第二课	Lección 2	11
	我最喜欢交朋友了	
第三课	Lección 3	20
	我们一言为定!	
第四课	Lección 4	31
	我想应聘	
第五课	Lección 5	41
	咱们好好儿聚聚	
第六课	Lección 6	51
	请问能不能网上订票?	
第七课	Lección 7	61
	她怎么这么倒霉啊!	
第八课	Lección 8	70
	说不定现在有人了	
第九课	Lección 9	79
	那到底怎么办好?	
第十课	Lección 10	88
	你说的也对	
第十一课	Lección 11	98
	我都有些灰心了	
第十二课	Lección 12	108
	宫保鸡丁我最拿手	
第十三课	Lección 13	117
	你就等着瞧吧	

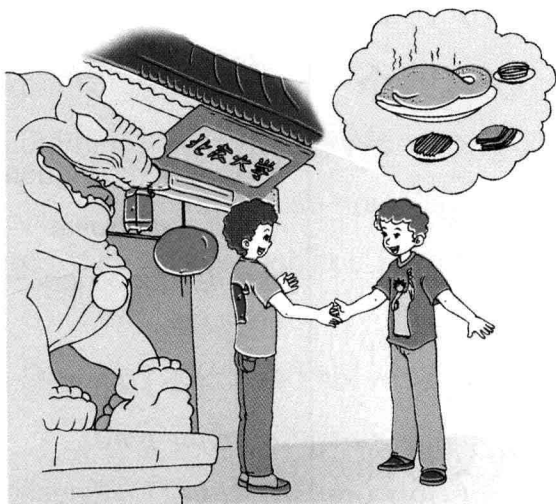
第十四课	Lección 14·····	126
	这个故事真让人感动	
第十五课	Lección 15·····	134
	你这是早恋哪!	
第十六课	Lección 16·····	143
	你也喜欢名牌服装啊?	
第十七课	Lección 17·····	154
	我还得继续努力	
第十八课	Lección 18·····	163
	这倒是练习汉语的好机会	
第十九课	Lección 19·····	173
	再也没有比你更合适的了	
第二十课	Lección 20·····	182
	去哪儿好呢?	
第二十一课	Lección 21·····	191
	不会把你落下的	
第二十二课	Lección 22·····	200
	这是个好现象	
第二十三课	Lección 23·····	209
	你没搞错吧?	
第二十四课	Lección 24·····	219
	为玛丽亚干杯!	
第二十五课	Lección 25·····	228
	你真是归心似箭	
录音文本	Transcripción de audios ·····	238
参考答案	Respuestas a los ejercicios ·····	247

第一课

Lección 1

课文 Texto

你的名字怎么写?



(马丁在校园里和新来的美国学生张德明聊天)

马 丁：张德明，你的名字怎么写？

张德明：弓长“张”，德国的“德”，明天的“明”。

马 丁：你来北京多久了？

张德明：我刚来几天，哪儿都不熟悉，谁也不认识。你是从哪儿来的？

马 丁：西班牙。

张德明：西班牙？我上小学的时候，在那儿呆过三年。

马 丁：你小时候怎么会在西班牙住呢？

张德明：我爸爸是外交官，在大使馆工作。我们常常搬家，父母到哪

生 词

Palabras nuevas

校园 (名) xiàoyuán
(s.) *campus de la universidad*

写 (动) xiě
(v.) *escribir*

弓 (名) gōng
(s.) *arco*

久 (形) jiǔ
(adj.) *largo tiempo*

小学 (名) xiǎoxué
(s.) *escuela primaria*

呆 (动) dāi
(v.) *estar, permanecer*

小时候 (名) xiǎoshíhou
(s.) *cuando alguien era pequeño, en la infancia*

外交官 (名) wàijiāoguān
(s.) *diplomático*

大使馆 (名) dàshǐguǎn
(s.) *embajada*

父母 (名) fùmǔ
(s.) *los padres*

不少 bù shǎo
no pocos

国家 (名) guójiā
(s.) *país*

生活 (名) shēnghuó

儿, 我就到哪儿。

马 丁: 你去过不少地方吧?

张德明: 在17岁以前, 我在西班牙、德国、瑞士和约旦住过, 在这四个国家就住了13年。

马 丁: 这样的生活一定很有意思。

张德明: 17岁那年, 我回美国上大学。

马 丁: 那你现在怎么又来中国了呢?

张德明: 以前无论在哪个国家, 我父母都会常常带我去那儿的中国餐馆吃饭。他们很喜欢吃中国菜, 慢慢地我也开始喜欢了, 对中国也越来越感兴趣。我在美国的大学学的是中文。

马 丁: 你不是为了享受中国的美食才来中国学习的吧?

张德明: 这也有可能呀。

Nǐ de míngzi zěnmē xiě?

Mǎdīng: Zhāng Démíng, nǐ de míngzi zěnmē xiě?

Zhāng Démíng: Gōng cháng “Zhāng”, Déguó de “dé”, míngtiān de “míng”.

(s.) vida

无论 (连) wúlùn

(conj.) sea cual sea

会 (能愿) huì

(v. mod.) ser posible,
poder

餐馆 (名) cānguǎn

(s.) restaurante

感兴趣 gǎn xìngqù

interesar

为了 (介) wèile

(prep.) para

享受 (动) xiǎngshòu

(v.) disfrutar, gozar

美食 (名) měishí

(s.) exquisitez

专 名

Nombres propios

张德明 Zhāng Démíng

Zhang Deming

德国 Déguó

Alemania

约旦 Yuēdàn

Jordania

补充生词

Palabras suplementarias

同意 (动) tóngyi

(v.) de acuerdo

Mǎdīng: Nǐ lái Běijīng duōjiǔ le?

Zhāng Démíng: Wǒ gāng lái jǐ tiān, nǎr dōu bù shúxī, shéi yě bù rènshi. Nǐ shì cóng nǎr lái de?

Mǎdīng: Xībānyá.

Zhāng Démíng: Xībānyá? Wǒ shàng xiǎoxué de shíhou, zài nàr dāiguo sān nián.

Mǎdīng: Nǐ xiǎoshíhou zěnme huì zài Xībānyá zhù ne?

Zhāng Démíng: Wǒ bàba shì wàijiāoguān, zài dàshìguǎn gōngzuò. Wǒmen chángcháng bānjiā, fùmǔ dào nǎr, wǒ jiù dào nǎr.

Mǎdīng: Nǐ qùguo bù shǎo dìfang ba?

Zhāng Démíng: Zài shíqī suì yǐqián, wǒ zài Xībānyá, Déguó, Ruìshì hé Yuēdàn zhùguo, zài zhè sì gè guójiā jiù zhùle shísān nián.

Mǎdīng: Zhèyàng de shēnghuó yíding hěn yǒu yìsi.

Zhāng Démíng: Shíqī suì nà nián, wǒ huí Měiguó shàng dàxué.

Mǎdīng: Nà nǐ xiànzài zěnme yòu lái Zhōngguó le ne?

Zhāng Démíng: Yíqián wúlùn zài nǎge guójiā, wǒ fùmǔ dōu huì chángcháng dài wǒ qù nàr de Zhōngguó cānguǎn chīfàn. Tāmen hěn xǐhuan chī Zhōngguócài,

查 (动) chá

(v.) *consultar*

字典 (名) zìdiǎn

(s.) *diccionario*

购物 (动) gòuwù

(v.) *hacer compras*

抢救 (动) qiǎngjiù

(v.) *salvar*

连续 (动) liánxù

(v.) *continuar*

健康 (形) jiànkāng

(adj.) *saludable*

放弃 (动) fàngqì

(v.) *abandonar*

mànmàn de wǒ yě kāishǐ xǐhuan le, duì Zhōngguó yě yuèlái yuè gǎn xìngqù. Wǒ zài Měiguó de dàxué xué de shì Zhōngwén.

Mǎdīng: Nǐ bú shì wèile xiǎngshòu Zhōngguó de měishí cái lái Zhōngguó xuéxí de ba?

Zhāng Démíng: Zhè yě yǒu kěnéng ya.

语言点 Cuestiones de lengua china

一、哪儿都不熟悉，谁也不认识

疑问代词“哪儿”、“谁”、“什么”等有时不表示疑问，而表示任指。句中常有副词“都”或“也”与之呼应。例如：

A veces los pronombres interrogativos “哪儿”，“谁” y “什么” no expresan interrogación, sino que funcionan como pronombres indefinidos. En correlación con ellos suelen emplearse en la oración los adverbios “都” o “也”. Por ejemplo:

1. 这个周末去哪儿玩我都同意。
2. 在学校里，谁都知道他网球打得特别好。
3. 刚来中国的时候，我什么也不会说，只好查字典。

二、以前无论在哪个国家，我父母都会常常带我去那儿的中国餐馆吃饭

“无论……都……”这一格式是由连词“无论”和副词“都”组成的，表示在任何条件下，其结果或结论都不会改变。例如：

“无论……都……” es una estructura formada por la conjunción “无论” y el adverbio “都” y expresa que, en ninguna de las circunstancias referidas, cambia el resultado o la conclusión. Por ejemplo:

1. 无论在什么地方，你都可以买到那本书。
2. 无论白天晚上，都可以网上购物。
3. 无论天气好坏，我们都去参加他的生日晚会。

三、你不是为了享受中国的美食才来中国学习的吧

介词“为了”跟其他词语或短语结合，组成介词结构，用于表示目的。

例如：

La preposición “为了” forma con otras palabras o frases sintagmas preposicionales, que indican el objetivo de la acción del verbo. Por ejemplo:

1. 为了抢救病人，那些大夫连续工作了十几个小时。
2. 为了身体健康，他每天都坚持跑步。
3. 为了工作，他放弃了到国外学习的机会。

文化点 Cuestiones de la cultura china

久负盛名的中国刺绣

刺绣是优秀的中华民族传统工艺之一。中国刺绣是在蚕桑生产的基础上发展起来的传统工艺品，跟绘画也有密切的关系。这种传统工艺品已有很悠久的历史了。中国刺绣丰富多彩，品种很多，由于产地不同，形成了各自不同的风格和特色。享有盛誉的苏绣、湘绣、蜀绣和粤绣，分别产于江苏、湖南、四川和广东，号称“四大名绣”。此外，北京的京绣、温州的瓯绣、上海的顾绣和苗族的苗绣也是很有名

El bordado chino, famoso desde hace mucho tiempo

El bordado es uno de las excelentes variedades de la artesanía tradicional china, objeto artesanal que se ha desarrollado sobre la base de la producción de la seda y tiene además un estrecho vínculo con la pintura china. Este arte posee una historia ya milenaria. El bordado chino es muy rico en colores y variedades. Las diversas zonas productoras han formado su propio estilo y características peculiares. Los bordados de las provincias de Jiangsu, Hunan, Sichuan y Guangdong son tan renombrados que han adquirido la reputación de ser los “Cuatro célebres bordados” de China. Aparte de estos cuatro, el bordado de Beijing, el de Wenzhou, provincia de Zhejiang, el de Shanghai y el de la

的。中国刺绣的用途很广，有用于生活服装、戏曲和歌舞服装的，还有用于许多其他生活用品和室内陈设品的。中国刺绣在国际上也有良好的声誉，受到人们的喜爱。



nacionalidad Miao son también muy apreciados. El bordado chino tiene amplias utilidades: Además de aplicarse al vestido cotidiano y a la vestimenta de las óperas y danzas, hay otros muchos artículos de uso diario o de adorno que son hechos de bordados. El bordado chino cuenta con muy buena fama en el mundo y es bien acogido por las gentes en todas partes.

练习 Ejercicios

一、听两遍录音后，给下列句子标上声调/*Escucha dos veces la grabación y luego marca los tonos de las palabras de las siguientes oraciones*

1. Wo baba shi waijiaoguan, zai dashiguan gongzuo.
2. Women changchang banjia, fumu dao nar, wo jiu dao nar.
3. Zai shiqi sui yiqian, wo zai Xibanya、Deguo、Ruishi he Yuedan zhuguo.
4. Ni bu shi weile xiangshou Zhongguo de meishi cai lai Zhongguo xuexi de ba?